

**ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**Факультет иностранных языков  
Кафедра английской филологии**



**УТВЕРЖДАЮ:**

Проректор по научно-методической  
и учебной работе

Е.И.Скафа

«22» апреля 2020 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

**«ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК: ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ  
РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ»**

Направление подготовки:  
Магистерская программа:

45.04.01 Филология  
Западноевропейская филология  
(французский язык). Типологическое и  
сопоставительное языкознание

Программа подготовки:

академическая магистратура

Квалификация:

магистр

Форма обучения:

очная

Донецк 2020

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета иностранных языков

А. Г. Удинская

«15» апреля 2020 г.



Программа составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) направления подготовки 45.04.01 Филология, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от «03» ноября 2015 г. № 1299;

Порядка организации учебного процесса в образовательных организациях высшего профессионального образования Донецкой Народной Республики, утвержденного приказом Министерства образования и науки ДНР № 1171 от «10» ноября 2017 г.;

учебного плана и основной образовательной программы Западноевропейская филология (французский язык). Типологическое и сопоставительное языкознание направления подготовки 45.04.01 Филология, разработанных в ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет».

Разработчики:

к.филол.н., доцент кафедры английской филологии

И.В. Фатьянова

старший преподаватель кафедры английской филологии

О.В. Волосюк

Программа учебной дисциплины утверждена на заседании кафедры английской филологии.

Протокол № 11 от «13» апреля 2020 г.

Заведующий кафедрой

О. Л. Бессонова

Программа учебной дисциплины одобрена учебно-методической комиссией факультета иностранных языков.

Протокол № 4 от «15» апреля 2020 г.

Председатель учебно-методической комиссии факультета

О. Л. Бессонова

## 1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ И МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ

Учебная дисциплина «Второй иностранный язык: практикум по культуре речевого общения» относится к Блоку 1 «Дисциплины (модули)», вариативная часть (дисциплина по выбору) подготовки студентов направления подготовки 45.04.01 Филология.

Дисциплина реализуется на факультете иностранных языков ДонНУ кафедрой английской филологии.

Данная дисциплина входит в число практических курсов, продолжающих процесс формирования системы филологических знаний. Для изучения данной учебной дисциплины необходимы знания, умения и навыки, формируемые предшествующими и сопутствующими дисциплинами – Второй иностранный язык, Производственная (педагогическая) практика.

**Нормативные ссылки** – не предусмотрено.

## 2. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

<i>Характеристика учебной дисциплины</i>		
Направление подготовки	45.04.01 Филология	
Магистерская программа	Западноевропейская филология (французский язык). Типологическое и сопоставительное языкознание	
Образовательная программа	академическая магистратура	
Квалификация	магистр	
Количество содержательных модулей	3	
Дисциплина базовой / вариативной части образовательной программы	Дисциплина вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)»	
Формы контроля (МК, экзамен, зачет)	текущие, (модульный контроль) и промежуточная аттестация (экзамен)	
Показатели	очная форма обучения	заочная форма обучения
Количество зачетных единиц (кредитов)	3,5	
Год подготовки	2	
Семестр	3	
Количество часов	126	
- лекционных		
- практических, семинарских		
- лабораторных	39	
- самостоятельной работы	87	
в т.ч. индивидуальное задание		
Недельное количество часов,		
в т.ч. аудиторных	3	

## 3. ОПИСАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

**«Второй иностранный язык: практикум по культуре речевого общения»** – дисциплина 2 курса ОП «Магистратуры», которая представляет собой интегрированный курс изучения английского языка как второго иностранного, включающий следующие виды деятельности: говорение, чтение, перевод, аудирование, письмо. Программа данной дисциплины предусматривает дальнейшее совершенствование навыков и умений практического владения английским языком в пределах вышеуказанных видов деятельности.

## **Цели и задачи**

**Цель** - совершенствование приобретенных студентами на предыдущих курсах знаний и навыков по практике языка: дальнейшее обогащение словарного запаса, овладение методикой анализа публицистических текстов и закрепление уже имеющихся навыков и умений анализа художественного текста в рамках текст-лингвистических категорий, дальнейшее развитие и совершенствование разговорных навыков студентов на базе нового учебного материала, с привлечением лексического и грамматического материала, изученного и усвоенного на предыдущих курсах; развитие и совершенствование коммуникативной компетенции, предполагающей умение получать, перерабатывать и передавать информацию на уровне грамматически и лексически правильно оформленной беглой речи в широком диапазоне тем повседневного, профессионального и социокультурного общения; а также создание благоприятных условий для развития критического мышления, необходимого для творческой профессиональной деятельности.

Преподавание английского языка как второго иностранного в магистратуре по направлению «Филология» нацелено на решение следующих **задач**:

- совершенствование навыков чтения и понимания художественных текстов;
- овладение навыками анализа публицистических текстов;
- совершенствование навыков ведения дискуссии на материале газетных и журнальных статей на актуальную общественно-политическую тематику;
- совершенствование навыков письменного (устного) реферирования публицистических текстов и подготовки устного выступления на заданную тему;
- совершенствование навыков восприятия на слух текстов разных жанров.

**Требования к результатам освоения дисциплины:** Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО Российской Федерации по данному направлению подготовки 45.04.01 Филология и основной образовательной программы высшего образования направления подготовки 45.04.01 Филология (Магистерская программа: Западноевропейская филология (французский язык). Типологическое и сопоставительное языкознание)):

### **а) общекультурных (ОК):**

- способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу (ОК-1);
- готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала (ОК-3);

### **б) общепрофессиональных компетенций (ОПК):**

- способность демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии (ОПК-4);

### **в) профессиональных компетенций (ПК):**

#### **научно-исследовательская деятельность:**

- владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации (ПК-1);

#### **педагогическая деятельность:**

- владение навыками планирования, организации и реализации образовательной деятельности по отдельным видам учебных занятий (лабораторные, практические и семинарские занятия) по филологическим дисциплинам (модулям) в образовательных организациях высшего образования (ПК-5);

#### **прикладная деятельность:**

– владение навыками квалифицированного языкового сопровождения международных форумов и переговоров (ПК-12).

**В результате изучения учебной дисциплины студент должен**

**знать:**

- особенности анализа текстов, принадлежащих к художественному и публицистическому стилям, в пределах текст-лингвистических категорий, а именно, обладать навыками деления текста на логические части, определения темы и идеи текста, его эмоционального тона и композиционных особенностей, представления фактической информации текста в сжатой форме; иметь знания по распознаванию различных стилистических приемов и фигур речи и пониманию их стилистической значимости в художественном тексте; обладать знаниями жанровых особенностей текстов, принадлежащих к публицистическому стилю;

- лексический материал изучаемых тем для свободного и последовательного изложения сути проблемных вопросов на актуальную общественно-политическую тематику. Студенты должны легко ориентироваться в заданной проблематике, логично организовывать обзор темы в виде монолога с привлечением уместных лексических средств структурирования устного текста, уметь обоснованно доказывать свою точку зрения по поводу обсуждаемых событий и явлений;

- технику реферирования и стереотипные лексические единицы, используемые для устной передачи смысла газетного текста с родного языка на английский;

**уметь:**

- распознавать и выделять основные особенности текстов, принадлежащих к разным стилям и жанрам, анализировать тексты, принадлежащие к художественному и публицистическому стилям, в пределах текст-лингвистических категорий;

- общаться на общественно-политические и профессиональные темы, используя соответствующую лексику и идиоматические выражения, четко и последовательно излагать свое мнение и нюансы значения, выстраивая свою речь правильно с точки зрения логики и стилистики; сопоставлять и анализировать явления общественно-политической жизни в странах мира;

- понимать аутентичный текст, который воспроизводится на естественной скорости носителя языка, последовательно и структурировано его преподавать, уделяя внимание как общему содержанию, так и деталям;

- переводить общественно-политический текст с родного языка на английский, обобщая его основные идеи и положения;

- анализировать и перерабатывать информацию, определять иерархии значимости отдельных ее частей;

- выявлять и анализировать стилистические особенности языка английских и американских газет и телеканалов;

**владеть:**

- навыками понимания длинных, сложных, основанных на фактах текстов различных стилей и жанров;

- умениями высказываться плавно и спонтанно без очевидного поиска выражений, использовать язык гибко и эффективно в социальных и профессиональных целях; умениями сформулировать идеи и мнения с точностью, представить ясные, детальные описания сложных предметов, развить тему и завершить ее;

- методами структурирования текста, выражения точки зрения, описания сложных предметов в письме, эссе или сообщении, выбора стиля презентации информации.

#### 4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ И ФОРМЫ ОРГАНИЗАЦИИ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Курс дисциплины «Второй иностранный язык: практикум по культуре речевого общения» предусматривает следующие формы организации учебного процесса: лабораторные занятия, самостоятельная работа студента. В учебном процессе широко применяются активные и интерактивные формы проведения занятий: внеаудиторная самостоятельная работа студента, выполнение заданий аналитического характера, выполнение индивидуальных работ, самостоятельное продуцирование текстов, участие в дискуссии.

##### ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ

Аспект	3 семестр	
Практика устной и письменной речи	Лаб.зан.	СРС
	20	44

Порядковый номер и тема	Краткое содержание темы
<b>3 семестр</b>	
<b><i>Содержательный модуль 1 English as a Contact Language of International Communication</i></b>	
<b><i>Тема 1.</i></b>	People on the move
<b><i>Тема 2.</i></b>	The communications revolution
<b><i>Тема 3.</i></b>	English as a Universal Language
<b><i>Тема 4.</i></b>	Multilingualism
<b><i>Тема 5.</i></b>	Languages beyond boundaries
<b><i>Тема 6.</i></b>	English in European Integration
<b><i>Содержательный модуль 2 Research Issues in Linguistics, Literary and Educational Studies</i></b>	
<b><i>Тема 7.</i></b>	Experimental studies in linguistics
<b><i>Тема 8.</i></b>	Language across time; historical linguistics
<b><i>Тема 9.</i></b>	The cognitive basis of language: language and thought
<b><i>Тема 10.</i></b>	Modern approaches to literary text analysis. The latest teaching methods
<b><i>Тема 11.</i></b>	Linguistic and language teaching professional associations
<b><i>Тема 12.</i></b>	A changing nation: the impact of linguistic and cultural diversity on education. Grants and resources for English language learning programs
<b><i>Тема 13.</i></b>	Endangered and minority languages and language varieties
<b><i>Содержательный модуль 3 English as a Contact Language of International Communication</i></b>	
<b><i>Тема 14.</i></b>	English as a Universal Language
<b><i>Тема 15.</i></b>	Language and diversity: benefits of linguistic diversity and multilingualism
<b><i>Тема 16.</i></b>	English in European Integration
<b><i>Тема 17.</i></b>	The Use of English in international business
<b><i>Тема 18.</i></b>	Cross-cultural communication as a new norm of interaction

**Тематический план  
3 семестр**

<b>Содержательный модуль 1. <i>English as a Contact Language of International Communication</i></b>												
<b>Названия содержательных модулей и тем</b>	<b>Количество часов</b>											
	<b>Очная форма обучения</b>						<b>Заочная форма обучения</b>					
	<b>всего</b>	<b>В Т.Ч.</b>					<b>всего</b>	<b>В Т.Ч.</b>				
		лекции	практические	лабораторные	самостоятельная работа	индивидуальная работа		лекции	практические	лабораторные	самостоятельная работа	индивидуальная работа
<b>Тема 1.</b> People on the move	3			1	2							
<b>Тема 2.</b> The communications revolution	3			1	2							
<b>Тема 3.</b> English as a Universal Language	3			1	2							
<b>Тема 4.</b> Multilingualism	3			1	2							
<b>Тема 5.</b> Languages beyond boundaries	4			2	2							
<b>Тема 6.</b> English in European Integration	3			1	2							
<b>Итого по содержательному модулю 1</b>	<b>19</b>			<b>7</b>	<b>12</b>							

<b>Содержательный модуль 2. <i>Research Issues in Linguistics, Literary and Educational Studies</i></b>												
<b>Названия содержательных модулей и тем</b>	<b>Количество часов</b>											
	<b>Очная форма</b>						<b>Заочная форма</b>					
	<b>Всего</b>	<b>В Т.Ч.</b>					<b>всего</b>	<b>В Т.Ч.</b>				
		лекции	практические	лабораторные	самостоятельная работа	индивидуальная работа		лекции	практические	лабораторные	самостоятельная работа	индивидуальная работа
<b>Тема 7.</b> Experimental studies in linguistics	3			1	2							
<b>Тема 8.</b> Language across time; historical linguistics	3			1	2							
<b>Тема 9.</b> The cognitive basis of language: language and thought	3			1	2							

<b>Тема 10.</b> Modern approaches to literary text analysis. The latest teaching methods	4			2	2							
<b>Тема 11.</b> Linguistic and language teaching professional associations	3			1	2							
<b>Тема 12.</b> A changing nation: the impact of linguistic and cultural diversity on education. Grants and resources for English language learning programs	3			1	2							
<b>Тема 13.</b> Endangered and minority languages and language varieties	3			1	2							
<b>Итого по содержательному модулю 2</b>	<b>22</b>			<b>8</b>	<b>14</b>							

<b>Содержательный модуль 3. English as a Contact Language of International Communication</b>												
<b>Названия содержательных модулей и тем</b>	<b>Количество часов</b>											
	<b>Очная форма</b>						<b>Заочная форма</b>					
	<b>Всего</b>	<b>В т.ч.</b>					<b>всего</b>	<b>В т.ч.</b>				
		<b>лекции</b>	<b>практические</b>	<b>лабораторные</b>	<b>самостоятельная работа</b>	<b>индивидуальная работа</b>		<b>лекции</b>	<b>практические</b>	<b>лабораторные</b>	<b>самостоятельная работа</b>	<b>индивидуальная работа</b>
<b>Тема 14.</b> English as a Universal Language	3			1	2							
<b>Тема 15.</b> Language and diversity: benefits of linguistic diversity and multilingualism	5			1	4							
<b>Тема 16.</b> English in European Integration	5			1	4							
<b>Тема 17.</b> The use of English in international business	5			1	4							
<b>Тема 18.</b> Cross-cultural communication as a new norm of interaction	5			1	4							
<b>Итого по содержательному модулю 3</b>	<b>23</b>			<b>5</b>	<b>18</b>							
<b>Всего часов за 3 семестр</b>	<b>64</b>			<b>20</b>	<b>44</b>							



## ДОМАШНЕЕ ЧТЕНИЕ

Аспект	3 семестр	
Домашнее чтение	Лаб.зан.	СРС
	19	43

Порядковый номер и тема	Краткое содержание темы
<b>3 семестр</b>	
<b><i>Содержательный модуль 1 A news report “Blaze at charity bonfire damages warehouses”</i></b>	
<b>Тема 1.</b>	Discussion of the main peculiarities of English newspaper style. Formation of the British Press and the influence of its specific conditions on the newspaper English. Main newspaper genres.
<b>Тема 2.</b>	Discussion of the main characteristics of a news report. Demands and constraints of the newspaper English. Linguostylistic characteristics of a news report. Reading a news report “ <i>Blaze at charity bonfire damages warehouses</i> ”.
<b>Тема 3.</b>	The analysis of genre peculiarities of a newspaper publication: a kind of information conveyed, the layout of the information conveyed, lexical, grammatical peculiarities, linguistic peculiarities of a headline. Extension exercises.
<b>Тема 4.</b>	The analysis of the text in terms of textlinguistic categories: the categories of informativity, presupposition, cohesion.
<b><i>Содержательный модуль 2 A feature article “Linguistic Gaps in English Vocabulary”</i></b>	
<b>Тема 1.</b>	Discussion of the main characteristics of a feature article. Demands and constraints of the newspaper English. Linguostylistic characteristics of a feature article. Reading a feature article “ <i>Linguistic Gaps in English Vocabulary</i> ”.
<b>Тема 2.</b>	Comprehension exercises. Analysing the macrocomponents and general peculiarities of the text under study: the genre, the style, compositional peculiarities of the text, the time and the place of the events, the theme, logical division of the text. Summarizing the extract.
<b>Тема 3.</b>	The analysis of genre peculiarities of a newspaper publication: a kind of information conveyed, the layout of the information conveyed, lexical, grammatical peculiarities, linguistic peculiarities of a headline. Extension exercises.
<b>Тема 4.</b>	The analysis of the text in terms of textlinguistic categories: the categories of informativity, presupposition, cohesion.
<b>Тема 5.</b>	Revision. Analysing texts belonging to different styles and genres: belles-lettres texts, publicistic texts (news reports, feature articles) concentrating on their main peculiarities.

**Тематический план  
3 семестр**

Содержательный модуль 1 <i>A news report “Blaze at charity bonfire damages warehouses”</i>												
Названия содержательных модулей и тем	Количество часов											
	Очная форма обучения						Заочная форма обучения					
	всего	В Т.Ч.					всего	В Т.Ч.				
		лекции	практические	лабораторные	самостоятельная работа	индивидуальная работа		лекции	практические	лабораторные	самостоятельная работа	индивидуальная работа
<i>Тема 1.</i> Discussion of the main peculiarities of English newspaper style. Formation of the British Press and the influence of its specific conditions on the newspaper English. Main newspaper genres.	6			2	4							
<i>Тема 2.</i> Discussion of the main characteristics of a news report. Demands and constrains of the newspaper English. Linguostylistic characteristics of a news report. Reading a news report “ <i>Blaze at charity bonfire damages warehouses</i> ”.	6			2	4							
<i>Тема 3.</i> The analysis of genre peculiarities of a newspaper publication: a kind of information conveyed, the layout of the information conveyed, lexical, grammatical peculiarities, linguistic peculiarities of a headline. Extension exercises.	6			2	4							
<i>Тема 4.</i> The analysis of the text in terms of textlinguistic categories: the categories of informativity, presupposition, cohesion.	7			3	4							
<i>Итого по содержательному модулю 1</i>	25			9	16							

Содержательный модуль 2 <i>A feature article “Linguistic Gaps in English Vocabulary”</i>												
Названия содержательных модулей и тем	Количество часов											
	Очная форма обучения						Заочная форма обучения					
	всего	в т.ч.					всего	в т.ч.				
		лекции	практические	лабораторные	самостоятельная работа	индивидуальная работа		лекции	практические	лабораторные	самостоятельная работа	индивидуальная работа
<b>Тема 1</b> Discussion of the main characteristics of a feature article. Demands and constrains of the newspaper English. Linguostylistic characteristics of a feature article. Reading a feature article “ <i>Linguistic Gaps in English Vocabulary</i> ”.	6			2	4							
<b>Тема 2.</b> Comprehension exercises. Analysing the macrocomponents and general peculiarities of the text under study: the genre, the style, compositional peculiarities of the text, the time and the place of the events, the theme, logical division of the text. Summarizing the extract.	6			2	4							
<b>Тема 3.</b> The analysis of genre peculiarities of a newspaper publication: a kind of information conveyed, the layout of the information conveyed, lexical, grammatical peculiarities, linguistic peculiarities of a headline. Extension exercises.	9			2	7							
<b>Тема 4.</b> The analysis of the text in terms of textlinguistic categories: the categories of informativity, presupposition, cohesion.	6			2	4							
<b>Тема 5.</b> Revision. Analysing texts belonging to different styles and genres: belles-lettres texts, publicistic texts (news reports, feature articles) concentrating on their main peculiarities.	10			2	8							

<b>Итого по содержательному модулю 2</b>	<b>37</b>			<b>10</b>	<b>27</b>							
<b>Всего часов за 3 семестр</b>	<b>62</b>			<b>19</b>	<b>43</b>							

## 5. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ЛАБОРАТОРНЫХ ЗАНЯТИЙ

### Темы лабораторных занятий

<b>№ п/п</b>	<b>Название темы</b>	<b>Количество часов</b>
1.	People on the move	1
2.	The communications revolution	1
3.	English as a Universal Language	1
4.	Multilingualism	1
5.	Languages beyond boundaries	2
6.	English in European Integration	1
7.	Experimental studies in linguistics	1
8.	Language across time; historical linguistics	1
9.	The cognitive basis of language: language and thought	1
10.	Modern approaches to literary text analysis. The latest teaching methods	2
11.	Linguistic and language teaching professional associations	1
12.	A changing nation: the impact of linguistic and cultural diversity on education. Grants and resources for English language learning programs	1
13.	Endangered and minority languages and language varieties	1
14.	English as a Universal Language	1
15.	Language and diversity: benefits of linguistic diversity and multilingualism	1
16.	English in European Integration	1
17.	The use of English in international business	1
18.	Cross-cultural communication as a new norm of interaction	1
19.	Discussion of the main peculiarities of English newspaper style. Formation of the British Press and the influence of its specific conditions on the newspaper English. Main newspaper genres.	2
20.	Discussion of the main characteristics of a news report. Demands and constraints of the newspaper English. Linguostylistic characteristics of a news report. Reading a news report "Blaze at charity bonfire damages warehouses".	2
21.	The analysis of genre peculiarities of a newspaper publication: a kind of information conveyed, the layout of the information conveyed, lexical, grammatical peculiarities, linguistic peculiarities of a headline. Extension exercises.	2
22.	The analysis of the text in terms of textlinguistic categories: the categories	3

	of informativity, presupposition, cohesion.	
23.	Discussion of the main characteristics of a feature article. Demands and constraints of the newspaper English. Linguostylistic characteristics of a feature article. Reading a feature article “ <i>Linguistic Gaps in English Vocabulary</i> ”.	2
24.	Comprehension exercises. Analysing the macrocomponents and general peculiarities of the text under study: the genre, the style, compositional peculiarities of the text, the time and the place of the events, the theme, logical division of the text. Summarizing the extract.	2
25.	The analysis of genre peculiarities of a newspaper publication: a kind of information conveyed, the layout of the information conveyed, lexical, grammatical peculiarities, linguistic peculiarities of a headline. Extension exercises.	2
26.	The analysis of the text in terms of textlinguistic categories: the categories of informativity, presupposition, cohesion.	2
27.	Revision. Analysing texts belonging to different styles and genres: belles-lettres texts, publicistic texts (news reports, feature articles) concentrating on their main peculiarities.	2
	<b>ВСЕГО</b>	<b>39</b>

## 6. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

### Организация самостоятельной работы студентов

<i>№ п/п</i>	<i>Название темы</i>	<i>Количество часов</i>
1.	People on the move	2
2.	The communications revolution	2
3.	English as a Universal Language	2
4.	Multilingualism	2
5.	Languages beyond boundaries	2
6.	English in European Integration	2
7.	Experimental studies in linguistics	2
8.	Language across time; historical linguistics	2
9.	The cognitive basis of language: language and thought	2
10.	Modern approaches to literary text analysis. The latest teaching methods	2
11.	Linguistic and language teaching professional associations	2
12.	A changing nation: the impact of linguistic and cultural diversity on education. Grants and resources for English language learning programs	2
13.	Endangered and minority languages and language varieties	2
14.	English as a Universal Language	2
15.	Language and diversity: benefits of linguistic diversity and multilingualism	4
16.	English in European Integration	4
17.	The use of English in international business	4
18.	Cross-cultural communication as a new norm of interaction	4

19.	Discussion of the main peculiarities of English newspaper style. Formation of the British Press and the influence of its specific conditions on the newspaper English. Main newspaper genres.	4
20.	Discussion of the main characteristics of a news report. Demands and constraints of the newspaper English. Linguostylistic characteristics of a news report. Reading a news report “ <i>Blaze at charity bonfire damages warehouses</i> ”.	4
21.	The analysis of genre peculiarities of a newspaper publication: a kind of information conveyed, the layout of the information conveyed, lexical, grammatical peculiarities, linguistic peculiarities of a headline. Extension exercises.	4
22.	The analysis of the text in terms of textlinguistic categories: the categories of informativity, presupposition, cohesion.	4
23.	Discussion of the main characteristics of a feature article. Demands and constraints of the newspaper English. Linguostylistic characteristics of a feature article. Reading a feature article “ <i>Linguistic Gaps in English Vocabulary</i> ”.	4
24.	Comprehension exercises. Analysing the macrocomponents and general peculiarities of the text under study: the genre, the style, compositional peculiarities of the text, the time and the place of the events, the theme, logical division of the text. Summarizing the extract.	4
25.	The analysis of genre peculiarities of a newspaper publication: a kind of information conveyed, the layout of the information conveyed, lexical, grammatical peculiarities, linguistic peculiarities of a headline. Extension exercises.	7
26.	The analysis of the text in terms of textlinguistic categories: the categories of informativity, presupposition, cohesion.	4
27.	Revision. Analysing texts belonging to different styles and genres: belles-lettres texts, publicistic texts (news reports, feature articles) concentrating on their main peculiarities.	8
<b>BCEFO</b>		<b>87</b>

## 7. КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ К ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

1. The English language in the UK, the USA, Canada, Australia, New Zealand.
2. English in a multicultural world. Intercultural communication.
3. Understanding Language, Culture and Society.
4. Globalization and the English language.
5. World's languages are fast disappearing.
6. The importance of language and culture in daily work and life.
7. Areas of widespread English.
8. The communications revolution. Sources and consequences.
9. The era of web and mobile communication.
10. Multilingualism: overcoming stereotypes.
11. Bilingual society. Polyglots.
12. The English Language in international business. The strategies for success abroad.
13. Historical, internal and external political and economic, practical and intellectual, entertainment and linguistic reasons for establishing English as a Contact Language of International Communication.

14. The influence of English on our way of thinking and culture.
15. Functions of Language.
16. Language as a System of Signs.
17. The Origins of Language.
18. The Process of Literary Language Formation.
19. Language, Society, Culture.
20. Style and register.
21. Linguistic Determinism.
22. Basic Linguistic Analysis.
23. The Place of Linguistics in the System of Research Linguistics as a science.
24. History of Linguistic Investigation.
25. Fundamental Ideas and the Main Schools of Modern Linguistics.
26. Linguistics and the New Technological Epoch.
27. Cognitive linguistics.
28. Sociolinguistics.
29. Ethnolinguistics.
30. Applied linguistics.
31. Pragmalinguistics.
32. Discourse analysis.
33. The Use of Innovative techniques in the process of learning foreign languages.
34. Some aspects of teaching Business English.
35. English in European countries.
36. English in cross-cultural communication.
37. Immigrants: should they keep their culture or become more like native citizens?

## TEXT FOR ANALYSIS

### **Sixty-three killed and 500 injured in train derailment in Cameroon**

*A packed train travelling from the capital Yaoundé to the economic hub of Douala came off the rails near the city of Eséka*

Sixty-three people have been killed and about 500 injured after a packed [Cameroon](#) passenger train derailed, leaving debris strewn across nearby tracks as carriages swung off the rails.

The train, travelling from the capital Yaoundé to the economic hub Douala on Friday, was crammed with people due to road traffic disruption between the two cities and came off the tracks just before reaching the central city of Eséka.

The death toll had stood at 55, but the communications minister, Issa Tchiroma Bakary, said: “Since the last figures were given, other bodies have been found. As of right now, we are at 63 dead and at least 500 wounded. The work to clear the wreckage is continuing.”

Many of the injured were in a very serious condition. The cause of the accident remained unclear.

“Intervention and security teams have been mobilised,” said the rail company Camrail, a subsidiary of the French company Bollore.

Work began during the night to remove the derailed wagons from the line – one of the main routes for goods and passengers between the coast and interior.

Emergency services had been sent from the economic capital to reinforce teams closer to the scene of the accident, while firefighters were coming from Eséka, said the Douala regional governor, Dieudonné Ivaha Diboua.

Transport ministry officials have also gone to the accident site.

The train left Yaoundé at about 11am (1000 GMT) and derailed about an hour later some 200km from the capital, the transport minister said.

The train route was particularly busy after a bridge on the road linking Yaoundé and Douala collapsed in heavy rain on Thursday, paralysing traffic and sending extra waves of travellers on to trains. The effects of the rain also impeded the arrival of emergency aid.

The road is one of the busiest in the country and one of the main commercial routes in central [Africa](#), carrying trade towards landlocked Chad and the Central African Republic.

Many travellers were still blocked on either side of the collapsed bridge late on Friday, said Martial Missimikim of the road safety NGO Securout



## 8. ОБРАЗЕЦ МОДУЛЬНОГО КОНТРОЛЯ

**ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**Факультет иностранных языков**

<i>Направление подготовки:</i>	45.04.01 Филология
<i>Магистерская программа:</i>	Западноевропейская филология (французский язык). Типологическое и сопоставительное языкознание
<i>Программа подготовки:</i>	<b>академическая магистратура</b>
<i>Семестр</i>	3
<i>Учебная дисциплина</i>	Второй иностранный язык: практикум по культуре речевого общения

### МОДУЛЬНАЯ КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

#### ВАРИАНТ №1

#### 1. Part 1. Conversational practice

**I. Choose the correct answer.**

**II. Use a word in the correct form:**

**III. Translate from Russian into English**

#### 2. Part 2. HOME READING

**I. Choose the correct answer:**

**II. Vocabulary and structures**

**III. Give corresponding Russian equivalents of the following units:**

#### 3. Part 3. Translate the text from Russian into English.

#### 4. Part 4. Render the article.

Утверждено на заседании кафедры \_\_\_\_\_,  
протокол № \_\_\_\_ от «\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_ г.

Заведующий кафедрой  
Преподаватель

О. Л. Бессонова  
О. В. Волосюк

#### Критерии оценивания модульного контроля

<i>Номер задания</i>	<i>Количество баллов</i>
1	5
2	5
3	10
4	10
<b>Всего</b>	<b>30</b>

## 9. ОБРАЗЕЦ ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО БИЛЕТА

### ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет» Факультет иностранных языков

Квалификация:	<b>Магистр</b>
Направление подготовки:	<b>45.04.01 Филология</b>
Магистерская программа:	<b>Западноевропейская филология (французский язык). Типологическое и сопоставительное языкознание</b>
Семестр:	<b>3</b>
Учебная дисциплина:	<b>Второй иностранный язык: практикум по культуре речевого общения</b>

### ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

1. Write a composition on one of the suggested topics.
2. Translate a newspaper article from Russian into English.
3. Read and retell an extract from a belles-lettres or a publicistic text. Translate the passage marked into Russian in the written form. Comment on the grammatical structures underlined.
4. Render a newspaper article in English and enlarge on the problem discussed.
5. Watch a video item and develop it into a corresponding conversational topic.

Утверждено на заседании кафедры английской филологии  
Протокол № \_\_\_\_ от “ \_\_\_\_ ” \_\_\_\_\_ 20\_\_ года

Зав. кафедрой..... О.Л. Бессонова

Экзаменатор..... С.Н. Кишко

#### *Критерии оценивания экзамена*

<i>Номер задания</i>	<i>Количество баллов</i>
1	10
2	5
3	10
4	10
5	5
<b>Всего</b>	<b>40 баллов</b>

## 10. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ

По учебной дисциплине предполагается проведение модульного контроля, выполнение индивидуальной работы и проведение экзамена.

Оценка знаний студентов проводится по 100-балльной шкале:

**Распределение баллов, которые могут получить студенты  
в процессе изучения дисциплины**

<b>Текущий модульный контроль</b>			<b>Промежуточный контроль</b>	<b>Общее кол-во баллов</b>
Организационно учебная работа студентов	Индивидуальная работа	Модульный контроль	экзамен	<b>Макс 100 баллов</b>
Макс 20 баллов	Макс 10 баллов	Макс 30 баллов	Макс 40 баллов	
Аудиторная работа	Выполнение заданий для самостоятельной работы	Выполнение комплексной контрольной работы	Итоговое собеседование	

Проверка уровня усвоенных практических навыков и языковой компетенции студентов по практикуму по культуре речевого общения (второй иностранный язык) предусматривает владение иностранным языком в соответствии с Общеευропейскими рекомендациями по изучению иностранного языка, согласно которым студент должен понимать большие сложные нехудожественные и художественные тексты, их стилистические особенности, понимать развернутые сообщения, даже если они имеют нечеткую логическую структуру и недостаточно выраженные смысловые связи, спонтанно и бегло, не испытывая трудностей в подборе слов, выражать свои мысли. Речь отличается разнообразием языковых средств и точностью их употребления в ситуациях профессионального и повседневного общения. Студент умеет составлять четкие, логичные, подробные сообщения по сложной тематике, свободно понимает любую устную или письменную информацию, можете обобщить информацию, полученную из разных письменных или устных источников и представить ее в виде четко аргументированного связного сообщения, умеет бегло и четко излагать свои мысли даже по сложным проблемам, передавая при этом тончайшие оттенки значения.

Оценка за семестр вычисляется путем суммирования заработанных студентом баллов за семестр и выставляется согласно шкале, принятой в ДонНУ

**Шкала соответствия баллов государственной шкале**

<b>Оценка по шкале ECTS</b>	<b>Оценка по 100-балльной шкале</b>	<b>Оценка по государственной шкале (экзамен, дифференцированный зачет)</b>	<b>Оценка по государственной шкале (зачет)</b>
A	90-100	5 (отлично)	зачтено
B	80-89	4 (хорошо)	зачтено
C	75-79	4 (хорошо)	зачтено
D	70-74	3 (удовлетворительно)	зачтено
E	60-69	3 (удовлетворительно)	зачтено
FX	35-59	2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной сдачи	не зачтено
F	0-34	2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной сдачи при условии обязательного набора дополнительных баллов	не зачтено

**Критерии оценивания уровня знаний студентов  
по практикуму по культуре речевого общения (второй иностранный язык)**

Оценка по 100- бальной шкале и уровень	Оценка по шкале ECTS	Оценка по 5-бальной шкале	Требования к оцениванию
90-100 ВЫСОКИЙ УРОВЕНЬ	A	5	<p><b>ЧТЕНИЕ</b> Чтение беглое, в соответствии с фонетическими и орфоэпическими нормами английского языка, интонационно правильно оформлено, характеризуется логичным делением предложений на синтагмы.</p> <p><b>ГОВОРЕНИЕ</b> Экзаменуемый свободно излагает мысли на английском языке, обнаруживая владение речевыми и языковыми нормами в полном объеме программе. Раскрывая суть вопроса, студент демонстрирует отличное владение практическим материалом; высокую степень связности и логичности в раскрытии определенной темы, демонстрирует навыки аргументации и творческого отстаивания собственной мысли, использует убедительные и уместные языковые факты и примеры, вдается в распространенные сравнения и обобщения, которые подтверждают свободное владение материалом. Студент без помощи экзаменатора полностью самостоятельно отвечает на поставленный вопрос, используя при этом адекватные речевые обороты (грамотно раскрывает определенный вопрос, умеет уточнить представляемую информацию, может дать пояснения и перефразировать информацию). Студент понятно и обстоятельно излагает сложные темы, объединяет в единое целое составные части, развивает отдельные положения и делает соответствующие выводы. Ответ дан в академическом стиле.</p> <p><b>ПИСЬМО</b> Тема полностью раскрыта, мысли излагаются логично и последовательно с использованием адекватных связующих конструкций. Имеется смысловая и структурная завершенность. Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Используются лексика и грамматические конструкции, характеризующие владение</p>

			<p>языком на продвинутом и профессиональном уровне, отсутствуют грубые лексические и грамматические ошибки, пунктуационные ошибки и / или ошибки в правописании. Равно уделяется внимание всем аспектам темы, представлены аргументы и поддерживающая информация, анализируются и подытоживаются разные точки зрения. Достигается необходимое воздействие на целевого читателя.</p> <p><b>РЕФЕРИРОВАНИЕ</b></p> <p>При реферировании текста могут быть допущены 1-2 недочета или сделаны 1-2 негрубые речевые ошибки. Содержание статьи передано полностью.</p> <p>Экзаменуемый свободно излагает мысли на английском языке, обнаруживая владение речевыми и языковыми нормами в полном объеме программы. Раскрывая суть вопроса, студент демонстрирует отличное владение практическим материалом, высокую степень связности и логичности. Студент без помощи экзаменатора полностью самостоятельно отвечает на поставленный вопрос, используя при этом адекватные речевые обороты (грамотно раскрывает определенный вопрос, умеет уточнить представляемую информацию, может дать пояснения и перефразировать информацию).</p> <p><b>ПЕРЕВОД</b></p> <p>Коммуникативные и переводческие задачи реализованы полностью. Совершены все необходимые переводческие трансформации. Переводческие навыки проявлены в достаточной мере. Перевод отличается адекватностью, точностью, отсутствием смысловых ошибок, отсутствием лексико-грамматических, пунктуационных ошибок и ошибок в правописании, употреблением лексики и грамматических конструкций, характеризующих владение языком на продвинутом и профессиональном уровне.</p> <p>При переводе могут быть допущены 1-2 недочета или сделаны 1-2 негрубые речевые ошибки.</p> <p><b>АНАЛИЗ ТЕКСТА</b></p> <p>Адекватный лингвостилистический анализ текста, логичность, аргументированность выводов, подтверждение выводов примерами</p>
--	--	--	--

			<p>из текста. Адекватное использование коммуникативного намерения, логичность, содержательность, четкость, связность, смысловая и структурная завершенность, соответствие языковой норме, выразительность и соблюдение естественного темпа говорения.</p> <p><b>АУДИРОВАНИЕ</b> Содержание просмотренного видеосюжета в полной мере раскрыто. Основная идея и важные детали переданы, присутствует логическая структура устного воспроизведения просмотренного. Речь студента характеризуется адекватной реализацией коммуникативного намерения, ясностью, содержательностью, связностью, смысловой и структурной завершенностью, соответствием прагматическим и социокультурным параметрам дискурса.</p>
80-89 ДОСТАТОЧНЫЙ УРОВЕНЬ	В	4	<p><b>ЧТЕНИЕ</b> Чтение беглое, в соответствии с фонетическими и орфоэпическими нормами английского языка, допускаются неточности в интонационном оформлении и / или делении предложений на синтагмы.</p> <p><b>ГОВОРЕНИЕ</b> Студент способен к длительным спонтанным высказываниям в соответствии с принципами разговорной речи; избегает или обходит трудные места практически незаметно для экзаменатора. Ответ свидетельствует об умении последовательно и аргументировано излагать мысли, делать необходимые выводы и обобщения. Речь отличается разнообразием языковых средств и точностью их употребления в ситуациях профессионального и повседневного общения. Однако допущены погрешности, несколько речевых ошибок. Студент демонстрирует свободное владение лексическим материалом, пройденным в течение семестра по всем аспектам языка. Студент в целом понятно и обстоятельно излагает сложные темы, объединяет в единое целое составные части, развивает отдельные положения и делает в общем внятные выводы.</p> <p><b>ПИСЬМО</b> Тема полностью раскрыта, мысли излагаются логично и последовательно с использованием адекватных связующих конструкций. Имеется</p>

			<p>четкая внутренняя структура. Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Используются лексика и грамматические конструкции, характеризующие владение языком на продвинутом и профессиональном уровне. Допускается несколько лексических, грамматических, пунктуационных ошибок и / или ошибок в правописании. Достигается необходимое воздействие на целевого читателя.</p> <p><b>РЕФЕРИРОВАНИЕ</b></p> <p>При реферировании текста допущены погрешности (до двух). Содержание статьи передано полностью, опущены некоторые незначительные детали.</p> <p>Студент способен к длительным спонтанным высказываниям в соответствии с принципами разговорной речи; избегает или обходит трудные места практически незаметно для экзаменатора. Ответ свидетельствует об умении последовательно и аргументировано излагать мысли, делать необходимые выводы и обобщения. Речь отличается разнообразием языковых средств. Однако допущены погрешности, несколько речевых ошибок. Студент демонстрирует свободное владение лексическим материалом, пройденным в течение семестра.</p> <p><b>ПЕРЕВОД</b></p> <p>Коммуникативные задачи реализованы, но текст производит впечатление неестественного для переводящего языка. Не все переводческие трансформации совершены правильно. Переводческие навыки не проявлены в достаточной мере. Достаточно связный текст, восприятие которого может быть затруднено в отдельных случаях из-за неправильно выбранного эквивалента, нарушения законов сочетаемости слов ПЯ или ошибочного понимания отдельных элементов исходного текста (ИТ). Есть отдельные случаи несоответствия тема-рематической организации предложения в ИТ и переводе. Функционально-стилистические особенности текста в основном переданы.</p> <p>Допускается не более двух суммарных ошибок, в т.ч. не более одной смысловой ошибки.</p>
--	--	--	---

			<p><b>АНАЛИЗ ТЕКСТА</b> Адекватный лингвостилистический анализ текста. Допускаются неточности в аргументировании и в примерах из текста. Адекватное использование коммуникативного намерения, логичность, содержательность, четкость, связность, смысловая и структурная завершенность, соответствие языковой норме, выразительность и соблюдение естественного темпа говорения.</p> <p><b>АУДИРОВАНИЕ</b> Содержание просмотренного видеосюжета передано полностью, но отсутствует логика в изложении. Основная идея и важные детали переданы. Речь студента характеризуется адекватной реализацией коммуникативного намерения, ясностью, содержательностью, связностью, смысловой и структурной завершенностью.</p>
75-79 ДОСТАТОЧНЫЙ УРОВЕНЬ	С	4	<p><b>ЧТЕНИЕ</b> Темп чтения замедленный, есть незначительные отклонения от фонетических и орфоэпических норм английского языка, не влияющие на передачу общего смысла содержимого текста. Допускаются неточности в интонационном оформлении и / или делении предложений на синтагмы.</p> <p><b>ГОВОРЕНИЕ</b> Студент в целом справляется с раскрытием поставленного вопроса, однако испытывает трудности в умении донести информацию до экзаменатора. Речь студента не отличается разнообразием лексических и грамматических конструкций. Набор лексики ограничен, которая не полностью соответствует уровню. Не всегда точный выбор средств логической связи. Отсутствуют повторы. Однако допускает до трех ошибок в грамматическом построении предложений или до трех лексических ошибок (не препятствуют пониманию), однако с помощью наводящих вопросов преподавателя в состоянии их исправить.</p> <p><b>ПИСЬМО</b> Тема в основном раскрыта, мысли излагаются логично и последовательно с использованием адекватных связующих конструкций. Используется недостаточное количество лексики и грамматических конструкций,</p>



			<p>характеризующих владение языком на продвинутом и профессиональном уровне. Имеются лексические (до двух) и грамматические (до двух) ошибки, пунктуационные ошибки и / или ошибки в правописании (не более трех). Достигается необходимое воздействие на целевого читателя.</p> <p><b>РЕФЕРИРОВАНИЕ</b></p> <p>При реферировании текста допущены погрешности (до трех) или сделаны речевые ошибки (до трех). Содержание статьи передано полностью, опущены некоторые незначительные детали.</p> <p>Студент в целом справляется с раскрытием поставленного вопроса, однако испытывает трудности в умении донести информацию до экзаменатора. Речь студента не отличается разнообразием лексических и грамматических конструкций. Набор лексики ограничен, которая не полностью соответствует уровню. Не всегда точный выбор средств логической связи.</p> <p>Отсутствуют повторы. Однако допускает до трех ошибок в грамматическом построении предложений или до трех лексических ошибок (не препятствуют пониманию), однако с помощью наводящих вопросов преподавателя в состоянии их исправить.</p> <p><b>ПЕРЕВОД</b></p> <p>Коммуникативные задачи реализованы не в полной мере. Часть переводческих трансформаций совершена неправильно. Переводческие навыки проявлены не в полной мере. В целом текст связный, однако, в некоторых случаях восприятие затруднено из-за некорректного выбранного эквивалента, нарушения законов сочетаемости слов ПЯ или ошибочного понимания отдельных элементов исходного текста (ИТ). Есть частые случаи несоответствия тема-рематической организации предложения в ИТ и переводе. Функционально-стилистические особенности текста переданы не в полной мере.</p> <p>Допускается не более пяти суммарных ошибок, в т.ч. не более одной смысловой ошибки.</p> <p><b>АНАЛИЗ ТЕКСТА</b></p> <p>Лингвостилистический анализ текста в целом адекватный. Допускаются неточности в</p>
--	--	--	---

			<p>аргументировании и в примерах из текста (до двух), есть незначительные отклонения в логике и связности изложения. Допускаются языковые погрешности (до двух). Адекватное использование коммуникативного намерения, содержательность, смысловая и структурная завершенность, выразительность и соблюдение естественного темпа говорения.</p> <p><b>АУДИРОВАНИЕ</b> Содержание просмотренного видеосюжета раскрыто не в полной мере. Основная идея передана, однако упущены некоторые важные детали. Речь студента характеризуется приемлемой реализацией коммуникативного намерения, ясностью, частичной связностью, не полной смысловой и структурной завершенностью.</p>
70-74 УДОВЛЕТВОРИ ТЕЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ	D	3	<p><b>ЧТЕНИЕ</b> Темп чтения замедленный, есть фонетические и орфоэпические (не больше трех) ошибки. Допускаются ошибки в интонационном оформлении и / или делении предложений на синтагмы (не больше трех).</p> <p><b>ГОВОРЕНИЕ</b> Студент испытывает серьезные языковые проблемы при ответе на поставленный вопрос и нуждается в помощи экзаменатора для его выполнения. Речь студента однообразна с точки зрения лексических и грамматических конструкций. Присутствуют повторы в раскрытии темы. Студент не показывает свободного владения лексическим материалом, пройденным в течение семестра по всем аспектам языка.</p> <p><b>ПИСЬМО</b> Тема недостаточно полно раскрыта. Нарушена логика изложения мыслей. Имеются неточности в использовании связующих конструкций. Не всегда прослеживается четкая внутренняя структура. Используется небольшое присутствие лексики и грамматических конструкций, характеризующих владение языком на продвинутом и профессиональном уровне, Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Имеются неточности в представлении информации. Имеются лексические (до трех) и грамматические (до трех) ошибки,</p>

			<p>пунктуационные ошибки и / или ошибки в правописании (не более пяти).</p> <p><b>РЕФЕРИРОВАНИЕ</b>          При реферировании текста допущены ошибки (до пяти). Не полностью передано содержание статьи, есть неточности в логике изложения.</p> <p><b>ПЕРЕВОД</b>          Реализованы не все коммуникативные задачи или часть из них реализована неадекватно. Переводческие навыки неустойчивы. В тексте есть грубые грамматические или лексические ошибки, искажающие смысл предложений (не более 5). Структурный и лексический диапазоны заметно ограничены, связность текста нарушена. Отсутствует попытка передать функционально-стилистические особенности текста.          Перевод в целом, является адекватным, содержит до 5 грубых лексико-грамматических ошибок, может содержать отдельные пунктуационные ошибки и/или ошибки в правописании.</p> <p><b>АНАЛИЗ ТЕКСТА</b>          Анализ текста изложен не полностью. Студент не может найти примеры из текста, подтверждающие анализ и / или адекватно объяснить их. Нарушена логичность изложения, содержательность, смысловая и структурная завершенность. Допускаются ошибки (до трех). Темп говорения замедленный.</p> <p><b>АУДИРОВАНИЕ</b>          Содержание просмотренного видеосюжета передано частично, но студент может реагировать на дополнительные вопросы. Основная идея не передана в полной мере, смысл важных деталей упущен. Речь студента характеризуется слабой реализацией коммуникативного намерения, отсутствием ясности, частичной связностью, не полной смысловой и структурной завершенностью.</p>
60-69 УДОВЛЕТВОРИ ТЕЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ	Е	3	<p><b>ЧТЕНИЕ</b>          Темп чтения медленный, затрудняющий понимание общего смысла содержимого текста. Есть фонетические и орфоэпические ошибки (до пяти). Допускаются ошибки в интонационном оформлении и / или делении предложений на синтагмы (до пяти).</p>

			<p><b>ГОВОРЕНИЕ</b> Студент испытывает серьезные языковые проблемы при ответе на поставленный вопрос и нуждается в помощи экзаменатора для его выполнения. Речь студента однообразна с точки зрения лексических и грамматических конструкций. Присутствуют множественные повторы в раскрытии темы. Идеи организованы нелогично, не используются слова-связки и фразы-клише. Студент не показывает свободного владения лексическим материалом, пройденным в течение семестра по всем аспектам языка. Речь замедленная, присутствуют множественные повторы.</p> <p><b>ПИСЬМО</b> Тема раскрыта поверхностно. Имеются неточности в использовании связующих конструкций. Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Аргументы и сопутствующая информация неточные и непоследовательны. Имеются повторы. Имеются лексические (до пяти) и грамматические (до пяти) ошибки, пунктуационные ошибки и / или ошибки в правописании (не более семи).</p> <p><b>РЕФЕРИРОВАНИЕ</b> При реферировании текста допущены ошибки (до пяти) или сделаны речевые ошибки (до пяти). Не полностью передано содержание статьи, есть неточности в логике изложения.</p> <p><b>ПЕРЕВОД</b> Коммуникативные задачи не реализованы. Перевод представляет собой частично бессмысленный текст. Отсутствуют навыки работы со словарём (неумение выбрать нужное по контексту слово). Переводческие навыки практически отсутствуют. Исходный текст студентом не понят. Неправильно передана структура предложений. Большое количество грубых лексико-грамматических ошибок, нарушения сочетаемости в ПЯ. Функционально-стилистические особенности текста студентом не осознаются и грубо нарушаются.</p> <p><b>АНАЛИЗ ТЕКСТА</b> Поверхностно и нелогично изложен анализ</p>
--	--	--	--

			<p>текста. Студент демонстрирует неумение находить примеры, иллюстрирующие анализ. Объяснения неточные, логика изложения нарушена. В речи студента допускаются языковые ошибки (до пяти).</p> <p><b>АУДИРОВАНИЕ</b> Содержание просмотренного видеосюжета передано в минимальном объеме, студент не может реагировать на дополнительные вопросы. Основная идея не передана, смысл важных деталей упущен. Речь студента характеризуется слабой реализацией коммуникативного намерения.</p>
35-59 НИЗКИЙ УРОВЕНЬ	FX	2	<p><b>ЧТЕНИЕ</b> Темп чтения не соответствует нормам. Допускаются грубые фонетические, фонологические и орфоэпические ошибки. Интонационное оформление текста не соответствует коммуникативному намерению. Неверное распределение предложений на синтагмы.</p> <p><b>ГОВОРЕНИЕ</b> Студент не понимает поставленной задачи, не умеет поддерживать контакт с экзаменатором, игнорирует полученные инструкции, или его речь настолько бессвязна, что разумного диалога не возникает. Речь студента бедна, допускается большое количество ошибок разного типа, что затрудняет понимание.</p> <p><b>ПИСЬМО</b> Тема не раскрыта. Информация представлена не логично и не последовательно. Отсутствует четкая внутренняя структура. Отсутствуют связующие конструкции. Большая часть используемой информации неточна или неверна. Языковой стиль не соответствует адресату. Допущены повторы. Имеются грубые лексические и грамматические ошибки, пунктуационные ошибки и ошибки в правописании. Не достигается необходимое воздействие на целевого читателя.</p> <p><b>РЕФЕРИРОВАНИЕ</b> При реферировании текста допущены грубые ошибки или сделаны речевые ошибки. Не полностью передано содержание статьи, нарушена логика изложения, допущены искажения смысла статьи.</p>

			<p><b>ПЕРЕВОД</b> Коммуникативные задачи полностью не реализованы. Перевод представляет собой бессмысленный текст. Отсутствуют навыки работы со словарём (неумение выбрать нужное по контексту слово). Переводческие навыки полностью отсутствуют. Исходный текст студентом не понят. Неправильно передана структура предложений. Большое количество грубых лексико-грамматических ошибок, нарушения сочетаемости в ПЯ. Функционально-стилистические особенности текста студентом не осознаются и грубо нарушаются. Перевод не является адекватным, содержит более 5 грубых лексико-грамматических ошибок, отличается отсутствием лексических и грамматических конструкций.</p> <p><b>АНАЛИЗ ТЕКСТА</b> Анализ текста неадекватный. Студент демонстрирует неумение находить примеры, иллюстрирующие анализ. Отсутствует логичность и аргументированность выводов, смысловая и структурная завершенность. Коммуникативное намерение не реализовано. Допускаются грубые языковые ошибки.</p> <p><b>АУДИРОВАНИЕ</b> Не полностью передано содержание просмотренного, студент не реагирует на дополнительные вопросы и нелогично выражает личное отношение к поставленным проблемам. Неправильно использует языковую норму применительно к разным функциональным стилям.</p>
0-34 НЕУДОВЛЕТВО РИТЕЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ	F	2	<p><b>ЧТЕНИЕ</b> Темп чтения не соответствует нормам. Допускаются грубые фонетические, фонологические и орфоэпические ошибки. Интонационное оформление текста не соответствует коммуникативному намерению. Неверное распределение предложений на синтагмы.</p> <p><b>ГОВОРЕНИЕ</b> Логика в организации идей отсутствует. Слова-связки и фразы-клише не используются, или используются неправильно. Речь с длинными паузами. Часто ищет подходящие слова. Высказывание небольшое по объёму (не соответствует требованиям программы).</p>

			<p>Наблюдается узость словарного запаса. Отсутствуют элементы собственной оценки. Студент допускает большое количество ошибок, как языковых, так и фонетических. Многие ошибки нарушают общение.</p> <p><b>ПИСЬМО</b> Тема не раскрыта. Информация представлена не логично и не последовательно. Отсутствует четкая внутренняя структура. Отсутствуют связующие конструкции. Большая часть используемой информации неточна или неверна. Языковой стиль не соответствует адресату. Допущены повторы. Имеются грубые лексические и грамматические ошибки, пунктуационные ошибки и ошибки в правописании. Не достигается необходимое воздействие на целевого читателя.</p> <p><b>РЕФЕРИРОВАНИЕ</b> При реферировании текста допущены грубые ошибки или сделаны речевые ошибки. Не полностью передано содержание статьи, нарушена логика изложения, допущены искажения смысла статьи.</p> <p><b>ПЕРЕВОД</b> Коммуникативные задачи абсолютно не реализованы. Перевод представляет собой абсолютно бессмысленный текст. Отсутствуют навыки работы со словарём (неумение выбрать нужное по контексту слово). Переводческие навыки полностью отсутствуют. Функционально-стилистические особенности текста студентом не осознаются и грубо нарушаются. Перевод не является адекватным, содержит более 8 грубых лексико-грамматических ошибок, отличается отсутствием лексических и грамматических конструкций.</p> <p><b>АНАЛИЗ ТЕКСТА</b> Анализ текста неадекватный. Студент демонстрирует неумение находить примеры, иллюстрирующие анализ. Отсутствует логичность и аргументированность выводов, смысловая и структурная завершенность. Коммуникативное намерение не реализовано. Допускаются грубые языковые ошибки.</p> <p><b>АУДИРОВАНИЕ</b> Полностью не передано содержание</p>
--	--	--	--

			просмотренного, студент не реагирует на поставленные вопросы и не выражает личное отношение к поставленным проблемам. Неправильно использует языковую норму применительно к разным функциональным стилям, не умеет семантизировать незнакомую лексику.
--	--	--	--

## 11. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Освоение дисциплины «Второй иностранный язык: практикум по культуре речевого общения» предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

- Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, практических и лабораторных занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации (ауд. № 906: г. Донецк, пр. Гурова, 6) Комплект учебной мебели на 25 посадочных мест, комплект рабочего места преподавателя, доска магнитно-маркерная – 1 шт., экран на треноге – 1 шт., компьютер в комплекте – (7 шт.), мультимедийный проектор – 3 шт., 9 ноутбук – 9 шт., нетбук – 2 шт., принтер – 3, сканер – 1., ксерокс – 1 шт., телевизор – 1 шт.
- Читальный зал № 1 иностранной литературы. Используется для самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 103: г. Донецк, пр. Гурова. 6) Комплект учебной мебели на 34 посадочных места, компьютер в комплекте (1 шт.)
- Абонемент художественной литературы. Используется для самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 106: г. Донецк, пр. Театральный, 13). Комплект учебной мебели на 17 посадочных мест.

## 12. РЕКОМЕНДОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

№ п/п	Наименование	Кол-во экземпляров в библиотеке ДонНУ	Наличие электронной версии в ЭБС
<b>Основная литература</b>			
1	Бессонова О.Л., Трофимова Е.В. Language of Media: учебное пособие. – 2-е изд. доп. – Донецк, 2019. – 112 с.	-	+
2	Фатьянова И.В., Волосюк О.В. The World in Words: учебное пособие по разговорной практике английского языка / И.В. Фатьянова, О.В. Волосюк. – Донецк: ГОУ ВПО «ДонНУ», 2018. – 164 с.	16	+
<b>Дополнительная литература</b>			
1	Гальперин, И. Р. Стилистика английского языка : [Учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз.] / И. Р. Гальперин. - 3-е изд. - М. : Высш. шк., 1981. - 334 с.	10	-
2	Кухаренко, В. А. Практикум по стилистике английского языка : учеб. пособие / В. А. Кухаренко. - 4-е изд. - Москва : Флинта : Наука, 2010. - 182 с.	31	-
3	Мосткова, С. Я. Английская литературоведческая терминология : пособие для студентов пед. ин-тов и филол. фак. ун-тов / С. Я. Мосткова, Л. А. Смыкалова,	2	-



	С. П. Чернявская. - Ленинград : Просвещение, 1967. - 110 с.		
4	Практический курс английского языка. 5 курс/ под ред. В.Д. Аракина. - М.: Гуманит. Изд. Центр ВЛАДОС, 1999. -240с.	100	-
5	Сосновская, В. Б. Аналитическое чтение : [Учеб. пособие для ин-тов и фак. иностр. яз.] / В. Б. Сосновская. - М. : Высш. шк., 1974. - 180 с.	32	-
6	Addis C. Britain Now. British Life and Institutions. – London: BBC English, 1992. – 61 p.	1	-
7	Harvey, P. Britain explored. - 1992.	3	-
8	McDowall D. Britain in Close-Up. –1993.	2	-
9	McLean A.C. Profile UK. –1993.	1	-
10	O'Neill, R. New Success at First Certificate : Student's Book / P. O'Neill, M. Duckworth, K. Gude. - Oxford : Oxford Univ. Press, 1997. - 181 p.	28	-

### Использование электронного обучения и дистанционных образовательных технологий

При реализации программы дисциплины могут использоваться следующие виды электронного взаимодействия преподаватель-студент:

#### **Фатьянова И.В.**

- рассылка по электронной почте материалов и заданий для выполнения, проверка выполненных заданий (i.fatianova@donnu.ru)
- размещение учебников, учебных пособий в ЭБС ([http://library.donnu.ru/el/ed/2036\\_K1VW.pdf](http://library.donnu.ru/el/ed/2036_K1VW.pdf)) и учебных материалов в облачных хранилищах преподавателей для использования студентами при подготовке к занятиям (<https://cloud.mail.ru/public/zVoS/47DnC8RKU>);

#### **Волосюк О.В.**

- рассылка по электронной почте материалов и заданий для выполнения, проверка выполненных заданий (o.volosiuk@donnu.ru)
- размещение учебников, учебных пособий в ЭБС ([http://library.donnu.ru/el/ed/2036\\_K1VW.pdf](http://library.donnu.ru/el/ed/2036_K1VW.pdf)) и размещение учебных материалов в облачных хранилищах преподавателей для использования студентами при подготовке к занятиям (<https://cloud.mail.ru/public/cUTR/234HzZs1i/>);

#### **Видео и аудиоматериалы**

1. “Britain Now. Part I” – by C. Addis.
2. “Britain Now. Part II” – by C. Addis and M. Hancock.
3. “Britain Explored” by P. Harvey and R. Jones

### 13. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

1. Научная библиотека ДонНУ <http://library.donnu.ru/catalog>
2. Gutenberg.org <http://www.gutenberg.org/>

3. Macmillan Dictionary <http://www.macmillandictionary.com/>
4. Портал «Все для студента» <http://www.twirpx.com/library/>
5. Englishlistening.com <https://www.englishlistening.com/>
6. Официальный сайт BBC News <http://www.bbc.co.uk>
7. Channel4 <http://www.channel4.com>
8. Channel5 <http://www.channel5.com>

#### **14. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ**

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДОННУ № 46484614);
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДОННУ лицензия № 46472919);
3. Лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения: Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader

Рабочая программа рассмотрена и переутверждена на заседании кафедры с изменениями (без изменений) на 2020-2021год. Протокол заседания кафедры № \_\_ от \_\_\_\_\_.

Зав. кафедрой

О.Л. Бессонова